جريدة تصويرية فكاهية
مديرها ابو نظارة شاعر الملك
بباريس ٤٤ شارع ربشيه

السنة الحادية والثلاثون
سعادة الشعوب
في صفاء القلوب

الاشتراك السنوي ١٠ فرنكات
وبالعلاوة والمجموع السنوي ١٥ فرنك
ترسل للمدير بحوالة على بوستة او بنك



ابو نظارة



عدد ٨ بباريس في شهر شوال سنة ١٣٢٥

المسالة المصرية بمؤتمر لاهاي

بون جور يا حضرة القاري، اسعد الله نهارك ونهاري، العدد ده باكتبه لك بخط يدي، تحفظه استذكاراً من عندي - قال، مقبول. يا شاتي عليلنا في المنزبول. طيب وايش جاب مسالة وادي النيل. في مؤتمر لاهاي الجليل؟ - قلت - دي رواية سياسية: تاليف تلميذ من تلامذتي القدام بالمدارس المصرية. كتبها بالفرنساوي وصحبها بمكتوب عال، تراها هنا تحت رسم الجرنال. قال فيها انه رآني في ذلك المؤتمر السامي. وسمع كلام نواب الدول وكلامي، كل ذلك بعين واذن التصور فعمل على ذلك لعبة تياترية. لتشخيصها في المسامرات الشرقية - قال - ارجوك تسمعني المكتوب اللي كانت فيه الرواية - قلت - تراه هنا في القسم الفرنساوي مكتوب ظريف للغاية - قال - طيب ترجم لي أمال روايته البهية. انما ترجمها لي بعربية مصر الدارجة العسلية. اللي بواسطة جريدتك المندورة. اصبحت اليوم عند جميع ابنا العرب مشهورة - قلت - اترجمها لك بغاية الحظ يا صاح، انما كونها طويلة اخص لك جملها الملاح - قال - سمعني الجمل الحلوة اللي فيها. واذكر لي من فضلك اسم منشيها. يمكن اعرفه لاني اعرف مشاهير العصر، من شعرا وكتاب مصر - قلت - اسمه محمد علي صبري وعملت على روايته رسم مفتخر. صورت فيه قاعة المؤتمر. جالسين فيها مبعوثي دول الشرق والغرب. لمدح السلم وذم الحرب. ورئيس هذا المؤتمر الساعي في صلاح الانسانية. والتمدن والحرية، هو الموسيو بورجوا الوزير السابق الشهير. اللي في علم الرياسة وفن السياسة ماله نظير. وانا الداعي (حسب مراد المؤلف) واقف بدافع عن حقوق مصر بجرية مقال. وعما يقاسوه اهاليها من سوء الاحوال. وجميع الدول اللي قاعد بين ايدي. بكل انتباه صاغيين لكلامي. بقى يا حضرة القاري يا نور العين. سكك لي او دانك حبتين. واسمع ما دار من الكلام. بين ابو نظارة وبين اعضا المؤتمر الفخام - قال - هات من نهايتك هات. وسمعني ما كتبه سي محمد علي صبري في روايته من ظريف العبارات - قلت - على العين والراس. يا سيد الناس

رواية محمد علي صبري السياسية

دخل الشيخ ابو نظارة قاعة المؤتمر ومشى وقال - اهديكم يا سادة. يا اصحاب السيادة والسعادة. التحية والسلام. وفائق الاحترام - قال الرئيس - اهلاً وسهلاً يا شيخ ما تخافشي تكلم ودافع عن وطنك العزيز ونحن نبذل جل همتنا في صلاحه - قال ابو نظارة - ما احبش احزن قلبكم الحنون بقصة عذاب اهل مصر منذ خمسة وعشرين عام تحت ناب الانكليز اللي كانت عينهم زايغة في وادينا ماية عام قبل حلولهم فيه. تاريخ وقعة

beaucoup de malheurs et permettre à chacun de tenir ses engagements. La hausse engendrant la hausse, un bon résultat peut être atteint plus vite qu'on ne le pense et les banques seraient les premières à en profiter. Il n'est d'ailleurs plus besoin d'un très grand effort; mais s'il n'est pas fait, il n'est pas certain que la force admirable de résistance de l'Egypte puisse supporter de nouveaux assauts et la rechute pourrait être mortelle pour ceux qui tiennent notre avenir entre leurs mains.

« Le rôle de la haute banque est donc parfaitement défini et nous voulons espérer encore qu'elle saura manœuvrer avec assez de prudence pour éviter de terribles responsabilités.

« Quant à la Banque Nationale, elle a une mission toute spéciale et peut, avec le concours du gouvernement, rendre d'immenses services à ce pays qui, faute de numéraire, est loin de tirer le meilleur parti de ses immenses richesses et de son activité commerciale.

« L'Angleterre a toutes les bonnes raisons du monde pour l'aider à contracter un nouvel emprunt. Les biens libres du gouvernement sont suffisants pour gager un nombre respectable de millions. Au moment où les travaux les plus importants sont commencés de tous côtés, la réserve a fondu de moitié et ce serait dommage de retarder, en même temps que leur achèvement, le moment où ils rendront au pays le décuple des efforts faits. »

LE THÉATRE ÉGYPTIEN

Sous ce titre, notre très estimé confrère M. Oudine, qui dirige et rédige si intelligemment l'*Echo dramatique*, vient de consacrer trois pages de son intéressante revue au théâtre fondé et créé par notre Directeur en 1870 au Caire.

Dans cette longue notice, M. Oudine présente gracieusement le Molière égyptien à ses lecteurs, leur fait l'historique de son théâtre, leur donne les sujets dignes de ses pièces, leur raconte une des anecdotes amusantes de la scène égyptienne et termine son article en annonçant qu'Abou Naddara vient de terminer une pièce de trois actes, en français, qu'il écrit pour une scène parisienne.

Tous nos sincères remerciements au Directeur de l'*Echo dramatique*.

LA RÉDACTION.

Conférences et Discours du Cheikh Abou Naddara

(41me, 42me, 43me, 44me et 45me après le 1000)

Depuis notre n° du 25 Juin dernier, nous n'avons enregistré aucune conférence et aucun discours du Cheikh. Depuis cette époque jusqu'à aujourd'hui, il a pris cinq fois la parole. Aux deux dîners qu'il a offerts à ses compatriotes à l'occasion des anniversaires de l'avènement et de la naissance de S. M. I. le Sultan, au Syndicat de la Presse Internationale, au grand Banquet de la *Valsoana*, présidé par S. E. l'Ambassadeur d'Italie et enfin à la Critique parisienne.

La place nous manque pour rendre compte de ces divers discours et des différents toasts en vers par lesquels le Cheikh les a clos. Voici deux de ces toasts, qui ont valu au Cheikh un succès immense.

AU BANQUET DE 150 COUVERTS DE LA " VALSOANA "

Ti saluto, o Valsoana,
Società gentile, umana!
Degno è il mutuo tuo soccorso
Dello splendide discorso
Dell' illustre Ambasciatore,
Del politico oratore
E del conte Palladini.
Quei discorsi perigrini,
Tu li merti, o Valsoana,
Chè sei buona, bella et sana.
E in te trova il bisognoso
Un sollievo generoso.
Già, al beneficio Italiano,
Ninno chiede ajuto in vano.
Ch'ei sia povero, o Signore,
L'Italiano ha divo il core.

Valsoana, il tuo banchetto
M'empie l'alma di diletto
A me sembrano beati.
I tuoi nobili invitati.
I Signori, lieto io miro
E le dame guardo e ammiro,
D'esser parmi in Paradiso,
E la prova è ch'improviso
Queste rime e questi versi
Di verace affetto asperai.

Valsoana, tu sei cara
All' amico Abou Naddara
T'amo e amo l'Italiano
Ed il prode suo Sovrano.
Amo pur l'Ambasciatore,
Presidente tuo d'onore (1)
A lor, levo il mio bicchiere
Ed esclamo con piacere :
« Viva Italia, es gl' Italiani!
« Vivan anche i Valsoani! »

Notre cher confrère *Il Risveglio Italiano*, dans son compte rendu du grand banquet de la « Valsoana », a publié le toast en vers italiens qu'on vient de lire et l'a accompagné de ces lignes bienveillantes :

« Le Cheikh Abou Naddara, l'orateur et poète bien connu de toutes les fêtes de notre colonie, rappelle avec amour les années passées en Italie, dont il admire les progrès dans toutes les branches de l'activité humaine.

Il termine son discours en improvisant un toast en vers.

Toute la salle applaudit le sympathique orateur, qui confirme, une fois de plus, son admiration pour notre pays. »

Nos plus sincères remerciements à M. Barbesi, l'intelligent directeur du *Risveglio Italiano*, toujours aimable envers le Cheikh, qui a pour lui une affection paternelle.

Voici le toast qui a clos le discours du Cheikh au dîner de la *Critique Parisienne*, présidé par M. Fabius de Champville :

En regardant ma blanche tête
Ne dites pas : « Le Cheikh est vieux! »
Car toujours jeune est le poète
Tant qu'il vous chante en vers joyeux.
Amis, je suis très gai ce soir,
Car auprès de vous je me trouve,
J'ai désiré tant vous revoir,
Qu'un immense plaisir j'éprouve.

J'aime votre Société
Que vos épouses ravissantes
Illuminent par leur beauté
Et rendent vos fêtes charmantes.
Vive ton noble syndicat,
O Critique Parisienne!
C'est le cri brillant, sans fracas,
De ma musette Egyptienne.

(1) S. E. il Conte Tornielli, Ambasciatore d'Italia è Présidente d'onore della Società di mutuo soccorso *La Valsoana*.

ابو قير معلوم عند جنابكم و نصرة ابراهيم باشا
وانهزامهم امرهم معلوم عند الجميع — فصاح النايب
الانكليزي وقال — دعنا من التواريخ القديمة —
قال ابو نظارة — لا بد اني اخبر اسيادنا الكرام
بدسايسكم اللي بواسطتها دخلتم قطرنا ومن كان
السبب في مذبحة الاسكندرية؟ وكيف انتصرتم
في تل الكبير وما اشبه ذلك — قال الرئيس
— اللي فات مات يا ابو نظارة. حدثنا عن الرأي
العام بمصر — قال ابو نظارة — الانكليز بيعاملونا
كانّنا كلاب. نراهم يرفتوا من الدواوين
والمصالح الميرية اعظم المستخدمين من ابناء
الوطن ويوظفوا واحد من اولاد بلادهم
في محل عشرين مصري بماهية العشرين
ولو انه يجهل لساننا وشرايعنا وعوايدنا
فكيف يمكنه ينصف بيننا؟ اما نظارنا فما هم
الا بالاسم فقط والوكيل الانكليزي هو
الناظر الحقيقي يامر وينهي ويرفت ويوظف،
مع كل ذلك كنا راجين ننسى الدواهي دي كلها
جات حادثة دنشواي المشومة ايقظتنا من
غفلتنا وجلد وشنق الابرياء فتح قلوبنا لبغض
الظالمين — قال الرئيس — دعنا من هذا كله
يا ابو نظارة واعرض على مسامعنا طلب اهل مصر
— قال ابو نظارة — الجلاء الانكليز عن وادينا — قال
الانكليزي — مستحيل لكوننا اصلحنا شؤونه
ومدنّاها — قال ابو نظارة كانت متمدنة قبل
حلولكم وغير ذلك انتم تعهدتم امام الدول العظام
بان عندما يستتب الهدو والامن والراحة
في وادينا حالاً تتركوه لصاحبه الشرعي وهو
امير المؤمنين فاليوم لله الحمد مصر في طمان
وسلطانها الاعظم وخديويها الافخم ساعيين
في صلاحها فالمرجو منكم يا سادتي المداولة
في امر وطننا وتعيين تاريخ الجلاء الانكليز عنه
(محمد علي صبري)

ABOU NADDARA à la Conférence de la Haye

Le Président. — Messieurs, la séance est levée. Mais je vous prie d'accorder dix minutes d'audience à un grand ami de la France qui, depuis plus d'un demi-siècle glorifie notre pays, célèbre nos hommes politiques, nos éminents écrivains, nos poètes exquis, nos savants, nos guerriers et nous attire, par ses écrits et ses discours, les vives sympathies des peuples d'Orient

L'Anglais. — By Jove! Par Blou! C'est le diable d'Abou Naddara! Je me retire.

L'Ottoman (*à l'Anglais*). — Votre Seigneurie ne doit plus être en colère contre Abou Naddara; car depuis l'Entente Cordiale, il est très aimable envers l'Angleterre. Etant l'hôte de la France, il ménage son alliée. Que vous dit-il? Il vous prie humblement de remplir votre promesse et d'exécuter les engagements solennels du gouvernement britannique en évacuant la Vallée du Nil.

L'Anglais. — Mais si nous quittons les bords du Nil, le peuple fanatique massacrera les Européens.

Le Persan. — Les Musulmans ne sont pas fanatiques. Soyez justes envers eux, respectez leur religion et établissez des relations commerciales avec eux et ils vous aimeront et vous aideront à prospérer.

Le Président. — Je connais personnellement le Cheikh Abou Naddara depuis plus de vingt ans. En récompense d'un beau rapport sur les Ecoles civiles et militaires de Constantinople qu'il a visitées par ordre impérial en 1891, je lui ai conféré, étant alors ministre, la croix d'Officier de l'Instruction publique. D'ailleurs, comme je lis très souvent ses journaux, je sais que plusieurs de vous, honorés collègues, le connaissent.

Le Portugais. — J'ai assisté à sa conférence à Lisbonne, en 1889, sur la France en Orient et sur les progrès de la civilisation dans l'Islam. Dom Pedro d'Alcantara, feu Empereur du Brésil l'a présidée en personne et, en complimentant Abou Naddara, lui a dit ceci: « Vous êtes l'Apôtre pratique de la Fraternité universelle ».

Le Président. — Et je me souviens que ce Souverain des lettres, des sciences et des arts a présidé en 1890 une autre conférence du Cheikh et Il était assisté de deux de nos grands académiciens Daubray et Duruy C'était un événement pour Paris; une conférence présidée par un Souverain!

L'Espagnol. — A cette époque-là, le Cheikh Abou Naddara a fait une conférence à Madrid sous la présidence de notre premier ministre M. Canovas, et nos journaux en ont donné de beaux comptes rendus. La Reine Régente Dona Maria-Christina, a voulu voir le conférencier et s'est longuement entretenue avec lui de l'histoire des Maures et de la littérature.

L'Italien. — Abou Naddara est très populaire dans ma patrie, où il a fait ses études. Nous l'appelons: « l'*Egizio cantor d'Italia* », c'est-à-dire: Le poète égyptien d'Italie Il a écrit dans notre langue beaucoup d'ouvrages en prose et en vers.

Le Persan. — Il a célébré Iram et ses augustes Souverains en prose et en vers et Mozaffer-ed-Din Schah, de glorieuse mémoire, lui a conféré le titre de: « Chaër-el-Molk », ce qui signifie: Le poète de l'Empire, persan bien entendu, et nous sommes heureux de voir qu'il n'est pas si anglophobe qu'autrefois

L'Anglais. — Eh bien, que notre estimé Président nous le présente et me permette de le contredire s'il y a lieu.

Le Président. — La discussion est libre. Entrez, Cheikh Abou Naddara. A vous la parole.

Abou Naddara (*entre, salue l'honorable Président et les délégués des grandes Puissances et leur dit*). — Vaillants champions de la paix, dignes représentants des Souverains et Chefs d'Etat d'Orient et d'Occident, veuillez agréer mes respectueux hommages.

Tous (*excepté l'Anglais*). — Soyez le bienvenu parmi nous.

Le Président (*à Abou Naddara*). Cheikh, vous qui avez eu l'insigne honneur d'être chargé de porter les salutations de S. M. I. le Sultan au Président Carnot et les hommages du Président Loubet à l'Empereur des Ottomans, vous connaissez notre langage diplomatique; veuillez donc l'employer en nous exposant les desiderata de vos compatriotes.

Abou Naddara (*levant les yeux au ciel*). — Seigneur, Toi qui as accordé l'éloquence à la faible langue de Joseph, fils de Jacob, pour parler au puissant Pharaon, inspire-moi des accents clairs et persuasifs pour convaincre ces intelligents auditeurs que les enfants du Nil méritent la liberté qu'ils réclament de leur haute sollicitude.

Le Président. — Parle-t-il bien, le Cheikh! Voyez, Messieurs, comme il est ému! En pensant à sa patrie, il ne peut pas mettre un frein à ses larmes.

L'Ottoman (*à part*). — Pauvre Cheikh! Quel patriote sincère! Tu es digne de la haute bienveillance de notre Souverain et de l'amour de Ses millions de fidèles sujets.

Abou Naddara. — L'amour du prochain m'empêche d'affliger vos nobles cœurs par le triste récit de nos malheurs sous le joug britannique sous lequel nous sommes courbés depuis un quart de siècle. Je n'ai pas besoin, non plus, de vous dire que l'Angleterre convoitait la possession de la vallée du Nil depuis plus de cent ans. Vous connaissez sa campagne contre les Français au commencement du siècle dernier et sa défaite par le fils du grand Mehemet Ali.

L'Anglais. — Laissez de côté l'histoire ancienne, et parlez-nous de notre occupation actuelle de votre pays.

Abou Naddara (*à l'Anglais*). — Mais ces honorables Messieurs ignorent peut-être les moyens, je ne dis pas les intrigues, par lesquels vous avez provoqué le massacre d'Alexandrie, le bombardement de cette ville, le débarquement de vos troupes du côté du canal et enfin comment vous avez été victorieux à Tel-el-Kébir.

Le Président. — Ne parlez pas du passé, ô Abou Naddara; mais de l'opinion publique actuelle dans la vallée du Nil.

L'Allemand (*à part*). — Cet Egyptien doit connaître toutes les intrigues et les machinations anglaises dans son pays. Je les aurais entendues volontiers Patience!

Abou Naddara. — L'opinion publique égyptienne est universellement connue. Nos gouvernants britanniques nous traitent, je n'ose pas dire comme des chiens, mais presque comme des esclaves. Ils renvoient des ministères et des administrations la plupart des employés indigènes pour les faire remplacer, chaque vingt, par un seul Anglais, qui ne connaît ni notre langue, ni nos lois, ni nos mœurs. Nos ministres n'ont que le nom. Les sous-ministres britanniques décrètent et leur ordonnent de signer. Pourtant mes compatriotes, après 25 ans de servitude, commençaient à se résigner à leur triste sort, quand l'inique affaire de Danchwaï vint les réveiller de leur torpeur.

Flageller et pendre des innocents, dont le seul crime a été de défendre à quelques chasseurs anglais d'infester leurs champs et de chasser leurs pigeons domestiques, de les assommer de boxe et de tuer une pauvre femme, a exaspéré nos malheureux paysans. Depuis ce jour néfaste la haine contre l'envahisseur n'a plus de bornes. En vain je cherche à apaiser leur juste ressentiment, en vain je leur conseille d'être calmes. En vain je leur dis, dans mes deux journaux patriotiques et dans mes correspondances particulières, de ne pas se soulever, car le moindre mouvement pour briser le joug anglais servirait de prétexte au gouvernement britannique pour augmenter son armée d'occupation et pour sévir. « Si tu étais en Egypte, tu ne dirais pas cela », m'écrivent mes amis nilotiques. « Déguise-toi, comme tu l'as fait une fois, et viens voir comment nous sommes traités et nous sommes sûrs que tu nous enflammeras par ta parole patriotique et que tu nous pousseras contre l'envahisseur ».

Le Président. — Je vous rappelle à l'ordre, Cheikh, et dites-nous en deux mots ce que réclament vos compatriotes.

Tous (*excepté l'Anglais*). — Ils réclament l'évacuation de leur pays par l'armée anglaise.

L'Anglais. — Jamais! Nous sommes dans la Vallée du Nil, nous l'avons rendue fertile et prospère, nous avons amélioré ses finances, son agriculture, son commerce et son industrie et nous avons civilisé ses populations.

Abou Naddara. — Tout cela existait avant votre occupation. Le grand Mehemet Ali, le fondateur de notre dynastie vice-royale, s'était entouré de Français pour nous instruire et nous guider dans le sentier de la civilisation moderne. Nous avions une formidable armée que vous avez désorganisée et une forte flotte que vous avez vendue à vil prix. En débarquant en Egypte, votre gouvernement s'est solennellement engagé devant toute l'Europe à évacuer la Vallée du Nil aussitôt l'autorité khédiviale reconquise et l'ordre et le calme rétablis, dans le pays.

Nous avons, louange à Dieu, un bon et intelligent Khédive, que S. M. I. le Sultan, notre Souverain national, aime paternellement. Notre peuple est aussi civilisé que le peuple britannique, j'ose dire, plus que lui, car parmi cent Egyptiens vous en trouverez cinquante qui parlent quatre ou cinq langues, tandis que parmi cent Anglais vous n'en trouverez pas cinq qui en parlent trois (*Hilarité*). Et maintenant permettez-moi, très honorés Messieurs, de prendre congé de vous, en vous remerciant de l'accueil gracieux que vous avez bien voulu m'accorder et je laisse à votre justice le soin de fixer, avec sa Seigneurie, le digne représentant du Roi Edouard, la date de l'évacuation britannique de la Vallée du Nil (*Il sort au milieu d'applaudissements frénétiques*).

Mohammed Ali Sabri.

NOUVELLES DE L'EMPIRE OTTOMAN

A MÉDINE

Une dépêche de Médine annonce que les travaux du chemin de fer du Hedjaz avancent rapidement. La population de Médine, qui comprend mieux que toute autre l'utilité de cette voie ferrée au point de vue religieux et économique, se rend depuis deux semaines sur les chantiers en compagnie du divisionnaire de première classe Osman pacha, chef du sanctuaire et commandant de cette ville, pour se rendre compte *de visu* des travaux accomplis. Dimanche dernier, cette visite a pris un caractère de grande solennité. Dès le matin, des fonctionnaires publics, des ulémas et les habitants de la ville et des environs se rendirent en masse compacte sur les lieux des travaux. Chaque groupe, ayant à sa tête son chef tenant à la main une bannière, récitait des odes et des poésies en arabe en l'honneur du Prophète. Arrivés sur les lieux, tous prirent part aux travaux, portant avec une grande émulation les uns de la terre, les autres des pierres aux travailleurs. Les vieillards et les enfants, mus par le même zèle, offraient aux ouvriers du pain, de l'eau et des dattes Les travaux terminés, tout le monde se rendit devant l'hôtel gouvernemental, où le mufti du rite Chafi récita une prière pour S. M. I. le Sultan.

LA MÉSOPOTAMIE

Une commission spéciale, présidée par S. E. Hadji Akif pacha, directeur des armements militaires, avait été chargée d'étudier les mesures à adopter en vue de mettre en valeur les richesses naturelles de la Mésopotamie. Cette commission a terminé sa tâche. Dans son rapport, elle indique la nécessité de l'exécution de divers travaux hydrauliques, la création de fermes modèles, l'affermage pendant trois années de grands espaces propres à la culture, l'ouverture de canaux d'irrigation, l'approfondissement de l'Euphrate et du Tigre pour les rendre navigables, le reboisement des montagnes, la plantation d'arbres sur les rives des fleuves, la recherche et l'exploitation des mines, la création d'un service fluvial et de moyens faciles de transport.

Toutes ces mesures ont été approuvées par le Souverain qui en a ordonné l'exécution. L'ordre de Sa Majesté a été transmis par le Grand-Vizirat aux autorités compétentes.

FIN DE CRISE

Sous ce titre, M. Sainte-Claire Deville publie dans le *Journal du Caire* un article dont nous extrayons les lignes suivantes:

« Plus que jamais nous devons répéter que les Banques sont maîtresses du marché de valeurs et, par suite, de la fortune publique, du commerce et de l'avenir de beaucoup de Sociétés. Leur responsabilité est grande; elles peuvent, en laissant le marché se relever, éviter

JOURNAL ORIENTAL ILLUSTRÉ
Directeur et Rédacteur en chef :
Le Cheikh J. SANUA ABOU NADDARA
48, rue Richer, PARIS

N° 8. — 15 NOVEMBRE 1907.
Abonnements · 1 an. . fr. 10 »
Avec suppléments et album annuel . . . . fr. 15 »



"L'Abou Naddara", "l'Attowadod" et l'Almonsef" réunis. — Pour toutes communications et demandes d'abonnements, s'adresser au Directeur du Journal.

SYMPATHIES SOUVERAINES

Italie et Turquie

Sous ce titre, nous avons publié dans le dernier numéro de notre *Univers Musulman*, une belle lettre de notre correspondant de Constantinople, qui nous donnait raison de resserrer par nos écrits et nos discours les liens d'amitié qui lient les Ottomans et les Italiens, et de démontrer, par des preuves irréfutables, que très vive est la sympathie réciproque des Souverains de ces deux grandes nations. Il nous informait ensuite de l'arrivée dans la capitale ottomane de S. E. le général Trombi, aide de camp de S. M. le Roi Victor Emmanuel, envoyé par son auguste Maître, pour remettre à S. M. I. le Sultan, son portrait en pied, à l'huile, richement encadré, ainsi qu'une lettre autographe.

Cette nouvelle nous avait réjoui et nous ne doutions pas que l'auguste Khalife de l'Islam exprimerait sa haute satisfaction à Sa Majesté italienne en lui envoyant son Ordre Impérial, destiné aux souverains et aux chefs d'états.

En effet, nous recevons aujourd'hui de notre correspondant particulier de Rome, une longue lettre dont nous extrayons avec plaisir ces quelques passages :

« La mission ottomane chargée de remettre à S. M. le Roi Victor Emmanuel, de la part de S. M. I. le Sultan, les insignes de l'ordre impérial du Hanedani, est arrivée ici saine et sauve. Elle est composée de LL. EE. Selim Pacha Melhamé, Ministre de l'agriculture, des mines et forêts et le lieutenant-colonel Ismaïl Hakki Bey, aide de camp de S. M. I. le Sultan.

« S. E. le général Bousati a reçu LL. EE. à la gare et leur a souhaité la bienvenue au nom de son auguste Maître et leur a présenté l'aide de camp de Raymondi, que Sa Majesté met à leur disposition pendant leur séjour dans la capitale. La mission rendit visite à S. E. M. Tittoni. Ministre des Affaires étrangères d'Italie, qui fit au Ministre ottoman et à l'aide de camp impérial un accueil cordial et gracieux, en se félicitant des bonnes relations entre les deux gouvernements et la sympathie réciproque de leurs augustes Souverains.

« Le lendemain, LL. EE. Selim pacha et Hakki Bey ont eu l'insigne honneur d'être reçus en audience solennelle par le jeune, intelligent et valeureux Roi d'Italie, auquel ils ont remis les insignes de l'ordre impérial de Hanedani.

« Ils sont sortis de cette audience enchantés du bienveillant accueil que le Roi a daigné leur faire, ravis de l'éloge qu'il leur fit de S. M. I. le Sultan et éblouis de l'esprit, de la sagesse et du juste raisonnement du souverain italien.

« Le dîner de cour qui a été donné en l'honneur de cette mission impériale ottomane a été brillant et plein d'entrain. Les toasts échangés ont eu un caractère très cordial et ont exprimé les sentiments de sympathie des deux augustes Souverains. »

Que Dieu répande sur cet accord parfait la rosée de ses saintes bénédictions et rende plus prospères que jamais les relations financières, commerciales et industrielles des deux peuples amis.

Abou Naddara.

Notre grand confrère ottoman *The Levant Herald* nous donne cette nouvelle qui nous réjouit le cœur.

«S. M. le Roi Victor-Emmanuel III daigna faire cadeau à S. E. Sélim Pacha, chef de la mission ottomane, de deux tableaux en mosaïques et sa photographie avec son autographe royal. et a nommé Nehad Bey Commandeur de l'Ordre de la Couronne d'Italie, et Hakki Bey et Romei Pacha, gendre de Sélim Pacha, chevaliers de l'Ordre des Saints Maurice et Lazare. »

Nos sincères félicitations à ces hauts personnages, que nous avons l'honneur de connaître et d'apprécier.

A. N.



la Conférence

LA QUESTION ÉGYPTIENNE

à la Conférence de la Haye

Le Caire, 25 octobre 1907.

Vénérable Cheikh Abou Naddara,

Que la paix, la miséricorde et les bénédictions divines soient tes fidèles compagnes, Amen.

Je crois être le seul de tes nombreux disciples qui possède la collection complète des trente-deux années de ton journal patriotique, ainsi que toutes tes publications en arabe, en italien, en français et en anglais pour lesquels ton ami H. W. Pacha m'a offert deux cents livres égyptiennes. Mais je garde précieusement tes écrits, car tu as été le premier, cher Maître, à proclamer la devise sacrée de: «L'Egypte aux Egyptiens », à défendre nos droits et à ne reconnaître comme Souverain national de la Vallée du Nil que l'Empereur des Ottomans.

Depuis cinq ans, j'emploie mes loisirs à relire tous tes écrits de cinquante ans et presque toutes tes biographies parues dans les journaux d'Orient et d'Occident. J'en prends des notes et des documents pour mon ouvrage français sur ta vie. Ce livre sera, je l'espère, très intéressant et les jeunes membres du Parti National égyptien que tu as fondé en 1872 avec Essayed Djimal Eddin et le Cheikh Mohammed Abdou, d'heureuse mémoire, le liront avec plaisir.

Je t'aime beaucoup, Cheikh. N'ai-je pas été ton disciple à l'Ecole Polytechnique du Caire? Ne t'ai-je pas lu plus tard, pour économiser ta faible vue, les chefs-d'œuvre de notre littérature arabe et les classiques français et anglais? Je te dois donc tout ce que je sais et c'est pour te prouver ma reconnaissance que j'écris ta vie sans te louer, je laisse ce soin au lecteur.

Je te prie, cher et vénéré Maître, de publier cette lettre sans la retoucher. Quant à la scène ci-incluse, inspirée par la conférence de La Haye, tu m'obligerais en la gratifiant d'un dessin.

PARIS. IMP. G. LEFEBVRE. 5 & 7 RUE CLAUDE VELLEFAUX.

Tirage justifié : 15.000. — Le Gérant : G. Lefebvre

T. S. V. P.